

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

Koninklijk besluit tot aanvulling van de lijst beschermde residentiële afnemers bedoeld in artikel 15/10, §2/2, eerste lid van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen en in artikel 20, §2/1, eerste lid van de wet van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan en het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan

Arrêté royal complétant la liste des clients protégés résidentiels visée à l'article 15/10, §2/2, alinéa 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et à l'article 20, §2/1 alinéa 1^{er} de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité et portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge ainsi que de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, artikel 15/10, §2/2, derde lid, ingevoegd bij de wet van 2 mei 2019 en gewijzigd door de wet van XXXX;

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'article 15/10, §2/2, alinéa 3, inséré par la loi du 2 mai 2019 et modifié par la loi du XXXX ;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 20, §2/1, tweede lid, ingevoegd door de wet van 2 mei 2019 en gewijzigd bij de wet van XXXX;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 20, §2/1, alinéa 2, inséré par la loi du 2 mai 2019 et modifié par la loi du XXXX ;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale

Vu l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et

tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan;

les règles d'intervention pour leur prise en charge;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan;

Vu l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge ;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 13 december 2020;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 décembre 2020 ;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op XX;

Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le XX

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op [...];

Vu l'avis de la Commission pour la Régulation de l'Electricité et du Gaz du XXX

Gelet op het verzoek van spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat vandaag meer dan 20% van de Belgische gezinnen in energiearmoede leeft en dat de "Covid 19"-pandemie de situatie van de meest behoeftigen verergert, zoals blijkt uit de eind oktober 2020 gepubliceerde enquête van de Koning Boudewijnstichting bij organisaties die de energiearmoede bestrijden en de oproep van Unicef België in die zin van 11 december 2020 zodat het dringend noodzakelijk is de steunmechanismen voor de energierekeningen van mensen met de laagste inkomens tijdelijk uit te breiden om hen in staat te stellen in hun gas- en elektriciteitsbehoeften te voorzien en de toenemende verarming van mensen met een bescheiden inkomen te voorkomen

Vu l'urgence motivée par la précarité énergétique qui touche aujourd'hui plus de 20% des ménages belges et la pandémie « Covid 19 » qui aggrave a situation des personnes les plus démunies comme l'atteste l'enquête de la Fondation Roi Baudouin menées auprès des organisations de lutte contre la pauvreté publiée à la fin du mois d'octobre 2020 et l'appel d'Unicef Belgique en ce sens du 11 décembre 2020 de sorte qu'il y a urgence d'étendre temporairement les mécanismes de soutien à la facture énergétique des personnes aux revenus les plus faibles afin de leur permettre de faire face à leurs besoins en gaz et en électricité et d'éviter la paupérisation croissante des personnes à revenus modeste.

Gelet op de noodzaak om tegelijkertijd de betaling van voorschotten aan de elektriciteitsleveranciers voor de terugbetaling van de kosten van de toepassing van het sociale tarief op de nieuwe categorie van begunstigten te voorzien;

Vu la nécessité de prévoir en même temps pour le paiement d'avances aux fournisseurs d'électricité pour le remboursement du coût de l'application du tarif social à la nouvelle catégorie de bénéficiaires ;

Gelet op het advies xxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis xxx/x du Conseil d'Etat, donné le..., en application de l'article 84, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Overwegende artikel 37, §19 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 februari 2014, art. 13;

Considérant l'article 37, §19 des lois coordonnées du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, modifié en dernier lieu par la loi du 7 février 2014, art. 13 ;

Op de voordracht van de Minister van Economie, de Minister van Energie en de Staatssecretaris voor Consumentenbescherming, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, du Ministre de l'Energie et du Secrétaire d'Etat à la Protection du Consommateur, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Nous avons arrêté et arrêtons:

Hoofdstuk 1 – Wijziging van artikel 15/10, §2/2, eerste lid van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen en artikel 20, §2/1, eerste lid van de wet van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt

Chapitre 1er – Modification de l'article 15/10, §2/2, alinéa 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et de l'article 20, §2/1 alinéa 1^{er} de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité

Article 1. Artikel 15/10, §2/2, eerste lid van de wet 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, ingevoegd door de wet van 2 mei 2019 en gewijzigd bij de wet van XXXX wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende:

Article 1 . L'article 15/10, § 2/2, alinéa 1^{er} de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, inséré par la loi du 2 mai 2019 et modifié par la loi du XXXX est complété par le 6° rédigé comme suit :

“6° enkel voor zichzelf de verhoogde verzekeringstegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, §19, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, en waarbij de toepassing van deze maximumprijzen loopt van 1 februari 2021 tot 31 december 2021 voor deze afnemers.”

« 6° pour lui-même uniquement, de l'intervention majorée de l'assurance, visée à l'article 37, §19, des lois coordonnées du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, et où l'application de ces prix maximaux court du 1^{er} février 2021 au 31 décembre 2021 pour ces clients. ».

Art. 2. Artikel 20, § 2/1, eerste lid van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, ingevoegd door de wet van 2 mei 2019 en gewijzigd bij de wet van XXXX wordt

Art. 2 L'article 20, § 2/1, alinéa 1^{er} de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, inséré par la loi du 2 mai 2019 et modifié par la loi du XXXX est complété par le 6°

aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende:

rédigé comme suit :

“6° enkel voor zichzelf de verhoogde verzekeringstegemoetkoming bedoeld in artikel 37, §19, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, en waarbij de toepassing van deze maximumprijzen loopt van 1 februari 2021 tot 31 december 2021 voor deze afnemers.”

« 6° pour lui-même uniquement, de l'intervention majorée de l'assurance au sens de l'article 37, §19, des lois coordonnées du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et où l'application de ces prix maximaux court du 1^{er} février 2021 au 31 décembre 2021 pour ces clients. ».

Hoofdstuk 2 – Wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan en het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan

Chapitre 2 – Modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge ainsi que de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge

Afdeling 1 - Wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan

Section 1^{re} - Modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge

Art. 3. In het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidende:

Art. 3. À l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, il est inséré un article 5bis, rédigé comme suit :

“Artikel 5bis. – De commissie voert een permanente monitoring van de middelen benodigd in uitvoering van artikel 15/11, § 1bis/1 van de wet en brengt hierover verslag uit aan de ministers bevoegd voor Economie, Energie en

« Article 5bis. – La commission mène un monitoring permanent des moyens nécessaires en exécution de l'article 15/11, § 1bis/1 de la loi, et elle en fait rapport aux ministres qui ont l'Economie, l'Energie et le Budget dans leurs

Begroting.

Deze rapportering gebeurt jaarlijks na de aanvaarding of weigering van de schuldvorderingen bedoeld in artikel 10, § 3 en elk kwartaal zolang een regeling krachtens artikel 20, § 2/1, tweede lid van de wet in werking is. Het eerste verslag wordt uitgebracht uiterlijk op 1 mei 2021.

Wanneer de commissie vaststelt dat de in uitvoering van artikel 15/11, § 1bis/1 van de wet aan het Fonds gestorte middelen niet volstaan om te voldoen aan de schuldvorderingen van de leveranciers, brengt ze hierover verslag uit aan de ministers bevoegd voor Economie, Energie en Begroting. Het benodigde bedrag wordt overeenkomstig artikel 15/11, § 1bis/1 van de wet overgemaakt aan het Fonds.”

attributions.

Le rapport a lieu chaque année après l'acceptation ou le refus des demandes visées à l'article 10, § 3, et chaque trimestre aussi longtemps qu'un règlement en vertu de l'article 20, paragraphe 2/1, point 2, de la loi est en vigueur. Le premier rapport est publié au plus tard le 1er mai 2021.

Lorsque la commission constate que les moyens versés au Fonds en exécution de l'article 15/11, § 1bis/1 de la loi ne suffisent pas à satisfaire les créances des fournisseurs, elle en fait rapport aux ministres qui ont l'Economie, l'Energie et le Budget dans leurs attributions. Le montant nécessaire est transmis au Fonds conformément à l'article 15/11, § 1bis/1 de la loi. »

Art. 4. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 4, luidende:

“§ 4. Een afzonderlijke aangifte van schuldvordering wordt ingediend voor de terugbetaling van de kost met betrekking tot de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 15/10, § 2/2, derde lid van de wet. Deze aangifte bevat de informatie zoals beschreven in dit artikel.”

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een artikel 12bis ingevoegd, luidende:

“Artikel 12bis. - Bij wijze van voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling met betrekking tot de levering van aardgas aan de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 15/10, § 2/2, derde lid van de wet, wordt uiterlijk op 1 mei 2021 een bedrag van 38,4 miljoen euro uitbetaald. Dit bedrag wordt geput uit de in het Fonds aanwezige middelen bedoeld in artikel 15/11, § 1bis/1 van de wet en wordt proportioneel verdeeld over de leveranciers op basis van de laatst goedgekeurde schuldvorderingen. Leveranciers voor wie nog geen schuldvorderingen zijn goedgekeurd, krijgen

Art. 4. L'article 7 du même arrêté est complété par un §4, rédigé comme suit :

« § 4. Une déclaration de créance distincte est introduite pour le remboursement du coût relatif aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 15/10, § 2/2, 3^{ème} alinéa, de la loi. Ladite déclaration contient les informations telles que décrites dans le présent article. »

Art. 5. Dans le même arrêté, il est inséré un article 12bis, rédigé comme suit :

« Article 12bis. - A titre d'avance sur le remboursement visé à l'article 12 relatif à la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 15/10, § 2/2, 3^{ème} alinéa, de la loi, un montant de 38,4 millions d'euros est versé au plus tard le 1^{er} mai 2021. Ledit montant est puisé dans les moyens présents dans le Fonds et visés à l'article 15/11, § 1bis/1 de la loi, et il est réparti de manière proportionnelle entre les fournisseurs, sur la base des dernières créances approuvées. Les fournisseurs pour lesquels aucune créance n'a encore été approuvée se voient verser une avance forfaitaire de 10.000

een forfaitair voorschot van 10.000 euro uitgekeerd.

De krachtens het vorige lid uitbetaalde bedragen komen in mindering voor het vaststellen van de definitieve eindafrekening bedoeld in artikel 12. Wanneer de eindafrekening negatief is, storten de leveranciers binnen de maand na de kennisgeving het teveel betaalde terug.

euros.

Les montants versés en vertu de l'alinéa précédent viennent en déduction pour la détermination du solde de tout compte visé à l'article 12. Lorsque le solde de tout compte est négatif, les fournisseurs reversent le montant payé en trop dans le mois suivant la notification.

Afdeling 2 – Wijziging tot het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan

Section 2 – Modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge

Art. 6. In het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, wordt een artikel 5bis ingevoegd, luidende:

Art. 6. À l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge, il est inséré un article 5bis, rédigé comme suit :

“Artikel 5bis. – De commissie voert een permanente monitoring van de middelen benodigd in uitvoering van artikel 21bis, § 1/1 van de wet en brengt hierover verslag uit aan de ministers bevoegd voor Economie, Energie en Begroting.

« Article 5bis. – La commission mène un monitoring permanent des moyens nécessaires en exécution de l'article 21bis, § 1/1 de la loi, et elle en fait rapport aux ministres qui ont l'Economie, l'Energie et le Budget dans leurs attributions.

Deze rapportering gebeurt jaarlijks na de aanvaarding of weigering van de schuldvorderingen bedoeld in artikel 10, § 3 en elk kwartaal zolang een regeling krachtens artikel 20, § 2/1, tweede lid van de wet in werking is. Het eerste verslag wordt uitgebracht uiterlijk op 1 mei 2021.

Le rapport a lieu chaque année après l'acceptation ou le refus des demandes visées à l'article 10, § 3, et chaque trimestre aussi longtemps qu'un règlement en vertu de l'article 20, paragraphe 2/1, point 2, de la loi est en vigueur. Le premier rapport est publié au plus tard le 1er mai 2021.

Wanneer de commissie vaststelt dat de in uitvoering van artikel 21bis, § 1/1 van de wet aan het Fonds gestorte middelen niet volstaan om te voldoen aan de schuldvorderingen van de leveranciers, brengt ze hierover verslag uit aan de ministers bevoegd voor Economie, Energie en Begroting. Het benodigde bedrag wordt overeenkomstig artikel 21bis, § 1/1 van de wet

Lorsque la commission constate que les moyens versés au Fonds en exécution de l'article 21bis, § 1/1 de la loi ne suffisent pas à satisfaire les créances des fournisseurs, elle en fait rapport aux ministres qui ont l'Economie, l'Energie et le Budget dans leurs attributions. Le montant nécessaire est transmis au Fonds conformément à l'article 21bis, § 1/1 de la loi. »

overgemaakt aan het Fonds.”

Art. 7. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 4, luidende:

“§ 4. Een afzonderlijke aangifte van schuldvordering wordt ingediend voor de terugbetaling van de kost met betrekking tot de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 20, § 2/1, tweede lid van de wet. Deze aangifte bevat de informatie zoals beschreven in dit artikel.”

Art. 8. In hetzelfde besluit wordt een artikel 12bis ingevoegd, luidende:

“Artikel 12bis. - Bij wijze van voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling met betrekking tot de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 20, § 2/1, tweede lid van de wet, wordt uiterlijk op 1 mei 2021 een bedrag van 49,6 miljoen euro uitbetaald. Dit bedrag wordt geput uit de in het Fonds aanwezige middelen bedoeld in artikel 21bis, § 1/1 van de wet en wordt proportioneel verdeeld over de leveranciers op basis van de laatst goedgekeurde schuldvorderingen. Leveranciers voor wie nog geen schuldvorderingen zijn goedgekeurd, krijgen een forfaitair voorschot van 10.000 euro uitgekeerd. De krachtens het vorige lid uitbetaalde bedragen komen in mindering voor het vaststellen van de definitieve eindafrekening bedoeld in artikel 12. Wanneer de eindafrekening negatief is, storten de leveranciers binnen de maand na de kennisgeving het teveel betaalde terug.

Hoofdstuk 3 - Slotbepalingen

Art. 9. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2021.

Art. 10. De minister bevoegd voor Economie en de Minister bevoegd voor Energie zijn, ieder wat

Art. 7. L'article 7 du même arrêté est complété par un §4, rédigé comme suit :

« § 4. Une déclaration de créance distincte est introduite pour le remboursement du coût relatif aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 20, § 2/1, 2^{ème} alinéa, de la loi. Ladite déclaration contient les informations telles que décrites dans le présent article. »

Art. 8. Dans le même arrêté, il est inséré un article 12bis, rédigé comme suit :

« Article 12bis. - A titre d'avance sur le remboursement visé à l'article 12 relatif à la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 20, § 2/1, 2^{ème} alinéa, de la loi, un montant de 49,6 millions d'euros est versé au plus tard le 1^{er} mai 2021. Ledit montant est puisé dans les moyens présents dans le Fonds et visés à l'article 21bis, § 1/1 de la loi, et il est réparti de manière proportionnelle entre les fournisseurs, sur la base des dernières créances approuvées. Les fournisseurs pour lesquels aucune créance n'a encore été approuvée se voient verser une avance forfaitaire de 10.000 euros. Les montants versés en vertu de l'alinéa précédent viennent en déduction pour la détermination du solde de tout compte visé à l'article 12. Lorsque le solde de tout compte est négatif, les fournisseurs reversent le montant payé en trop dans le mois suivant la notification.

Chapitre 3 - Dispositions finales

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2021.

Art. 10. Le ministre qui a l'Economie dans ses attributions et le ministre qui a l'Energie dans ses

hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:
De Minister van Economie,

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,



Pierre-Yves DERMAGNE

De Minister van Justitie

Le Ministre de la Justice

Vincent VAN QUICKENBORNE

De Minister van Energie,

La Ministre de l'Energie,

Tinne VAN DER STRAETEN

De Staatssecretaris voor
Consumentenbescherming

La Secrétaire d'Etat à la Protection du
Consommateur

Eva DE BLEEKER